

1

2

Flöde
Vannmengd
Vandstrøm
Vesivirtaaman avaus- ja säätönappi
Flow
Поток

Temperatur
Lämpötilan
säätönappi
Temperature
Температура

Varmare
Varmere
Varmt
Lämpimämpää
Warmer
Теплее

Kallare
Kaldere
Koldt
Kylmempää
Colder
Холоднее

4

3

5

6

SVENSKA

Stäng alltid av vattnet till blandaren, vid servicearbete. (Utom vid kalibrering av temperatur.)

(Se bilder på 1:a sidan).

Spola ledningarna!

Spola ren ledningarna före montering av blandaren. Annars är det risk att smutsfiltren direkt sätts igen av skräp som finns i rören.

1 Montering i duschkabin

Skruva av låshylsan från temperatursidan och kranöverdelen från mängdsidan, den större muttern. Sätt i blandarhuset i duschkabinens skena från utsidan och skruva fast med låshylsan och kranöverdelen på insidan. Till vissa duschkabiner används bifogade distansringar, mellan blandarhus och kabinens utsida. Montera rattar och duschanordning och anslut vattenledningarna. Kontrollera utgående temperatur (3).

2 Reglage

3 Kalibrering av temperatur

När temperaturratten är vriden till spärrgränsen (alltså så långt det går utan att trycka på spärrknappen), bör vattnet vara lagom varmt för dusch och bad (ca 38°C).

Blandarna levereras med temperaturspärren inställd på 38°C. Om vattnet är för varmt eller för kallt vid spärrgränsen kuggas ratten om (kalibrering).

4 Åtgärder vid funktionsfel

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperaturregulering eller temperaturhållning är dålig, börja med att göra ren filtren. Hjälper inte detta byt reglerpaket. Se även (5). Efter återmontering av blandaren kontrollera utgående temperatur (3).

5 Demontering och montering av överdel

Tryck in spindeln [A] och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som muttern [B] skruvas med FM Mattssons serviceverktyg (Art.nr. 6077-0000). Dra ut reglerpaketet och montera den nya i omvänd ordning.

6 Byte av packning

Tekniska data

Blandaren är avsedd för:
Kallvatten min 5°C - max 25°C.
Varmvatten min 50°C - max 80°C.
Vattentryck min 50 kPa - max 1000 kPa.

Uttjänta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.

NORSK

Steng alltid av vannet til batteriet ved servicearbeidet. (Bortsett fra ved kalibrering av temperatur).

(Se bilder på 1:a siden).

Spyl ledningene!

Spyl ren alle ledninger før man monterer batteriet. Ellers risikerer man at smuss og annet fra rørene tetter batteriets filter med en gang.

1 Montering i dusjkabinett

Skru av låsehylsen fra temperatursiden og kranoverdelen fra mengdesiden, den store mutteren. Sett blanderhuset i dusjkabinettets skinne fra utsiden og skru fast fra innsiden med låsehylsen og kranoverdelen. Til enkelte dusjkabinetter brukes viste distanseringer mellom batteriet og kabinettets utside. Monter ratt og dusjaordning, tilslutt deretter vannledningene. Kontroller utgående temperatur (3).

2 Regulering

3 Kalibrering av temperatur

Når temperaturrattet er vridd til sperregrensen (så langt det går uten å trykke på sperreknappen) bør vannet være passe varmt for dusj og bad (ca 38°C). Batteriet leveres med temperatursperre innstilt på 38°C. Om vannet er for varmt eller for kaldt ved sperregrensen, vri på spindelen/rattet (kalibrering).

4 Reparasjon ved funksjonsfeil

Om batteriet gir for lite vann, om temperaturreguleringen eller temperaturholdingen er dårlig, begynn da med å rengjøre filterene. Hjelper ikke dette, bytt reguleringsinnmaten. Se også (5). Etter remontering av batteriet, kontroller utgående temperatur (3).

5 Demontering og montering av overdel

Trykk inn spindelen [A] og hold den fast slik at den ikke roterer, og skru samtidig ut mutteren [B] med FM Mattssons serviceverktøy (art. nr. 6077-0000). Trekk ut reguleringsinnmatet og monter den nye i omvendt rekkefølge.

6 Byte av pakning

Tekniske data

Batteriet er beregnet for:
Kaldtvann min 5°C - maks 25°C.
Varmtvann min 50°C - maks 80°C.
Vanntrykk min 50 kPa - maks 1000 kPa.

Kasserte produkter kan leveres til Ostonor Norge for gjenvinning.

DANSK

Luk altid for vandtilførslen til armaturet ved serviceeftersyn. (Undtagen ved kalibrering).

(Se billeder på side 1).

Gennemskyl rørene!

Gennemskyl rørene før montering af armaturet, så eventuelle urenheder ikke straks stopper filteret.

1 Montering i brusekabine

Afmonter låseringen på temperatursiden, og haneoverdelen på mængdereguleringssiden (den store møtrik). Indsæt armaturkroppen i brusekabinen fra ydersiden, og fastspænd låsering og haneoverdel på indersiden af kabinen. Monter greb og brusersæt og tilslut vandtilførselen. Kontroller udgående temperatur (3).

2 Anvendning

3 Kalibrering af temperatur

Når temperaturgrebet er drejet til spærregrænsen (eller så langt det kan drejes uden at aktivere spærre-knappen) bør vandet være passende varmt til brus og karbad (ca. 38°C). Batteriet leveres med temperaturspærring indstillet på 38°C. Hvis vandet er for koldt eller for varmt ved spærregrænsen, afmonteres grebet, temperaturen justeres, hvorpå grebet monteres igen.

4 Udbedring af funktionsfejl

Hvis armaturet giver for lidt vand, eller hvis temperatureguleringen ikke fungerer rigtigt, så start med at rengøre filterne. Hjælper dette ikke, udskiftes reguleringsindsatsen. Se også (5). Efter genmontering af armaturet kontrolleres udgående temperatur (3).

5 Afmontering og påmontering af overdel

Tryk spindlen [A] ind, og hold den fast, så den ikke roterer med, samtidig med at møtrikkerne [B] skrues med FM Mattssons serviceværktøj (art.nr. 6077-0000). Træk reguleringsindsatsen ud, og monter den nye i omvendt orden.

6 Udskiftning af pakning

Tekniske data

Batteriet er beregnet for:

Koldt vand min 5°C - maks 25°C.

Varmt vand min 50°C - maks 80°C.

Vandtryk min 50 kPa - maks 1000 kPa.

FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.

SUOMEKSI

Sulje aina sekoittajaan tuleva vedentulo ennen huoltoa. (Paitsi lämpötilan kalibroinnin ajaksi.)

(Katso kuvat toiselta puolelta.)

Huuhtelee putket!

Huuhtelee putkisto puhtaaksi ennen sekoittajan asennusta. Muuten suodattimet voivat tukkeutua putkista tulevasta roskasta ja tällöin sekoittaja ei toimi kunnolla.

1 Sekoittajan asennus suihkukaappiin

Irrota lukitusmutteri lämpötilan säätönupin puolelta ja vesivirtaaman säätöosa, suurempi mutteri, hanan avauspuolelta. Aseta hana suihkukaapin ulkopuolelta takapaneelissa oleviin reikiin ja ruuvaa se kiinni sisäpuolelta edellä mainituilla muttereilla. Joissain suihkukaapeissa on käytettävä oheisia ulokerenkaita, sekoittajan ja suihkukaapin ulkopuolen välissä. Asenna nupit ja suihkusetit ja kytkä vesi. Tarkista veden lämpötila (3).

2 Säätimet

3 Lämpötilan kalibrointi

Tarkista sekoitetun veden lämpötila. Kun lämpötilanuppi on kierretty rajoitinnappiin asti (eli niin pitkälle kuin se menee painamatta rajoitinta) tulee veden olla sopivan lämmintä kylpyä tai suihkua varten (noin 38°C). Toimitettaessa, sekoittimen rajoitin on asetettu 38°C lämpötilalle. Jos vesi on liian lämmintä tai kylmää rajoitinnapin kohdalla, asia korjataan seuraavasti (kalibrointi):

- Laske vettä ja asettele sen lämpötila sellaiseksi kuin sen halutaan olevan rajoittimen kohdalla (tällöin täytyy mahdollisesti painaa rajoitinnappia). Sulje veden tulo (päähanaa ei tarvitse sulkea).

- Kierrä auki lämpötilanupin keskiöruuvi. Vedä nuppi suoraan irti muuttamatta asetelua.

- Pane nuppi takaisin siten, että rajoitinnappi on ylöspäin.

Nupin sisällä oleva kohouma tulee esterenkaan oikealle puolelle.

- Kierrä keskiöruuvi kiinni.

- Tarkista sekoitetun veden lämpötila.

4 Toimintahäiriöiden korjaaminen

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lämpötilan säätö tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdistu aluksi suodattimet (kts kohta "Suodattimien puhdistaminen"). Jos tämä ei auta, vaihda säätöyksikkö (kts kohta 5 sekä "Säätöyksikön vaihtaminen"). Tarkista veden lämpötila, kun olet kasannut sekoittajan (3).

5 Lämpötilasäätimen ohjauspään irrottaminen ja asentaminen

Paina kara [A] sisään ja pidä siitä kiinni niin, ettei se pyöri mukana, ja kierrä samalla mutteria [B] FM Mattssonin erikoistyökalulla (tuotenro 6077-0000). Vedä säätöyksikkö irti ja asenna uusi käännettyssä järjestyksessä.

6 Tiivisteiden vaihto

Tekniset tiedot

Sekoitin on tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa olosuhteissa:

Kylmä käyttövesi min 5°C – max 25°C.

Lämmin käyttövesi min 50°C - max 80°C.

Käyttöpainemin 50 kPa – max 1000 kPa.

Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.

ENGLISH

Always close the main supply valve before maintenance (service). (Except for when calibration of temperature is performed).

(See illustrations on page 1).

Rinse the supply pipework!

Rinsing the pipework before attaching the mixer to the supply eliminates the risk of filter clogging by unwanted particles from the pipes.

1 Installation in shower cabinet

Unscrew the locking sleeve from the temperature regulation side, and the headpiece from the flow control side, the lager nut. Insert the mixer body into the rail of the cabinet, from the outside, and tighten with the locking sleeve and the headpiece from the inside of the cabinet. To certain cabinet models, the enclosed spacer rings are used between the mixer body and the outside of the cabinet. Assemble knobs and the shower set and connect the water supply. Check the mixed water temperature (3).

2 Function controls

3 Temperature calibration

When the Temperature knob is turned against the stop (as far as possible without pressing the override button), the mixed water should be suitable for shower and bath (appr. 38°C). The mixers are delivered with the stop limit set at 38°C (100°F). If the mixed water temperature is either too hot or too cold at this knob position, the mixer should be recalibrated.

Measures when malfunction occurs

If the mixer supplies insufficient flow, or if the temperature regulation is poor, the first recommended step is to clean the filters. If the function is not improving, replace the T/P cartridge. See also (5).

After the installation, check the mixed water temperature (3).

5 Dismounting and attaching the T/P cartridge head piece

Press in the spindle [A] and hold it firmly in place to prevent it from rotating. Screw the nut [B] into place using FM Mattsson's service tool (Art.nr. 6077-0000). Pull out the regulation cartridge and install the new one in reverse order.

6 Packing (tap disc) replacement

Technical data

Installation requirements:

Cold water supply temperature 5 - 25°C.

Hot water supply temperature 50 - 80°C

Water supply pressure 50 - 1000 kPa.

Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.

Русский

Всегда закрывайте подачу воды к смесителю во время сервисных работ. (Но не при калибровке температуры).

(См. рисунки на странице 1).

Промывайте трубопроводы!

Перед монтажом смесителя, промойте трубопроводы. В противном случае, есть немедленная опасность засорения фильтра грязью из трубопровода.

1 Монтаж в душевой кабине

Свинтите стопорную втулку с температурной стороны и верхнюю часть крана со стороны потока, большая гайка. Установите корпус смесителя в шину душевой кабины с внешней стороны и крепко завинтите стопорную втулку и верхнюю часть крана на внутренней стороне. Для некоторых душевых кабин применяются прилагаемые дистанционные кольца между корпусом смесителя и внешней стороной кабины. Установите круглые рукоятки, душевое устройство и подключите трубопроводы воды. Проверьте выходную температуру (3).

2 Органы управления

3 Калибровка температуры

Если круглая рукоятка температуры повернута к границе ограничения (то есть так далеко, куда она доходит без необходимости нажатия на кнопку ограничения), то вода должна иметь нормальную температуру для принятия душа и ванны (примерно 38 °C).

Смесители поставляются с ограничителем температуры, установленным на 38 °C. Если вода слишком горячая или слишком холодная около границы ограничения, то зубцы круглой рукоятки должны быть переведены (калибровка).

4 Мероприятия при нарушении функционирования

Если смеситель даёт слишком мало воды или если регулировка температуры и поддержание температуры недостаточное, то необходимо начать проверку с очистки фильтра. Если это не поможет, то замените регулировочный картридж.

См. также (5). После обратного монтажа смесителя, проверьте выходящую температуру (3).

5 Монтаж и демонтаж верхней части

Вдавите шпindel [A] и, удерживая его так, чтобы он не вращался, одновременно поворачивайте гайку [B] при помощи сервисного инструмента FM Mattsson (Арт. номер 6077-0000). Вытяните регулирующий картридж и установите новый в обратном порядке.

6 Замена прокладки

Технические данные

Смеситель предназначен для:

Холодной воды минимум 5 °C - максимум 25 °C.

Горячей воды минимум 50 °C - максимум 80 °C.

Давления воды минимум 50 кПа - максимум 1000 кПа.